



La máquina tipográfica que imprime el texto.



La portada del diccionario... fue diseñada por chileños.

170679

Apuntes para el Gran Sueño de Chiloé

● Investigadores y poetas, dos chilenos llevan diez años recopilando científicamente unos lingüísticos autóctonos de la isla, como método de integrar su tierra al país.

● Renato Cárdenas y Carlos Alberto Trujillo, profesores de castellano y literatura, sistematizaron su investigación hasta convertirla en un valioso texto.

● Apuntes para un Diccionario de Chiloé, saldrá en los próximos meses. Sus autores valorizan la obra como de interés escolar y de orientación para los docentes.

Que se entienda bien: Apuntes no es un tratado ni es un ensayo ni es un comentario. No queremos hacer de nuestra lengua un museo, pero tampoco queremos olvidar, en nuestra historia, el pasado. El pasado que la civilización actual puede entender y que no sea incompatible con el ser cultural del chiloí, que no tiene por qué olvidarse.

Queremos que estos apuntes sean utilizados a nivel escolar. Los objetivos educativos, cuando estos existen, pero el docente o el alumno, no encuentran material de consulta de referencia. Debemos entender que es una competencia poner nuestra capacidad lingüística, así como entendamos el idioma, pero, el castellano académico.

Una entrada las lleva a la Isla de Chiloé, a través de la historia entendida que hasta los muros de la iglesia principal.

Los hechos que ven desde el pueblo traen nuevos recuerdos, ajenos, de la historia y leyendas.

Pronto, así entenderán las culturas, con una gran base que respaldará su lugar como, cultura y lengua, del agua y del río.

En Castro, en junio.

En esta tierra, patria y patria, nuestros Renato Cárdenas y Carlos Alberto Trujillo, autores de "APUNTES PARA UN DICCIONARIO DE CHILOÉ", obra de investigación lingüística y cultural, que en su página pretende "convertirse en aporte a nuestra ser cultural, a recuperar las raíces de nuestra identidad como individuos culturales", explicaron sus autores, valiendo por sangre y nacimiento.

Profesores de castellano y literatura en diversas universidades, educadores de la isla, Cárdenas y Trujillo, además, el taller literario "ALFONSO" cuando por ellos hacen trabajos y la revista del mismo nombre, que se imprime en las oficinas del Obispo de Ancud.

Nuestro propósito por realizar este trabajo de in-

vestigación de Castro nos ofrece la publicación del material lingüístico en un libro a publicarse para el equipamiento de la enseñanza de la lengua en Chile, al territorio nacional. Después, complementamos la información y la obra sobre "Apuntes" estudiantes.

EN MARCHA EN LANCERAS.

Armados sólo, con la mejor voluntad, con conocimientos científicos y una base de papel, Renato Cárdenas y Carlos Alberto Trujillo, profesores de castellano y literatura, sistematizaron su investigación hasta convertirla en un valioso texto.



Castro: Palafitos ancestrales.

terminar colección de su tierra.

—De esa manera, vamos descubriendo un mundo desconocido en palabras, en contextos. Estos APUNTES, han sido extraídos de la vida misma del idioma, las palabras que se escuchan son los hechos que el mundo, con que hemos sido educados y nos informamos. Pero también nos informamos en las libros. Fundamentalmente en los diccionarios escritos a comienzos de siglo que nos fueron útiles para conocer los fundamentos de la lengua.

¿Cuál es la importancia de estos APUNTES?

—Los investigadores, al tener la responsabilidad de descubrir los misterios de nuestra cultura.

Somos un pueblo que ha vivido aislado del resto del país, y por eso mismo ha creado una cultura especial, con características.

Tomamos que hacer que estos nuestros valores se conviertan en nuestra lengua —no sólo de español y mapuche—, sino en un lenguaje propio, como lo es el CUNTA del norte o el ALACALUFE de las zonas australes. Hay que estudiarlo en vida.

Se trata de un trabajo que este trabajo fue

utilizado a nivel escolar, como material de consulta para los docentes. Por qué vamos a estudiar con esta entusiasmo al pasado que la lengua chilena? Hay que hacer entender a los niños de la isla que el lenguaje chileno es el resultado de la relación hombre-naturaleza.

AMERICANO PROYECTO

Cárdenas y Trujillo (38 y 39 años, respectivamente) en Castro, continúan este trabajo como parte de un proyecto "desarrollado desde el punto de vista científico, pero marcialmente en su concepción" según aseguran.

Se trata de la ENCICLOPEDIA CULTURAL DE CHILOÉ, que englobaría estos APUNTES, material respecto a la FOLCLORE, LENGUA, Y DENOMINACIONES LOCALES DE LA FLORA Y FAUNA CHILOÉ, además de otros temas y que se publicarán en libros y folletos hechos por especialistas.

Nuestro trabajo está orientado a servir a la vida de nuestra tierra. Pero no debemos olvidar y no olvidar la historia y el entendimiento. Así y todo, no perdamos la esperanza de que algún día, aparezca el momento adecuado.

Apuntes para el gran sueño de Chiloé. [artículo]

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1978

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Apuntes para el gran sueño de Chiloé. [artículo]. il.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile